



# STUFA RADIANTE A PIANTANA PER ESTERNI

MODELLO: TZR30N



MANUALE D'ISTRUZIONI

---

Vi ringraziamo per la preferenza accordata avendo scelto un prodotto TERMOZETA..

Vi preghiamo di leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale, in quanto Vi aiuteranno a sfruttare al meglio le caratteristiche di questo prodotto. Il presente libretto è parte integrante dell'apparecchio e deve essere letto attentamente prima dell'utilizzo perché fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare quindi con cura

Cordialmente  
Lange Distribution Srl

Leggere attentamente questo manuale d'istruzioni poiché all'interno vi sono importanti informazioni sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'elettrodomestico. Conservare il manuale per consultazioni future.

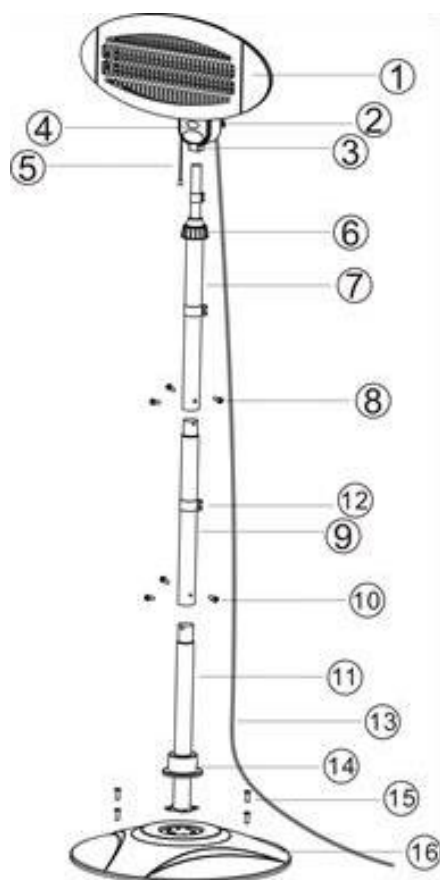
## AVVERTENZE GENERALI

**ATTENZIONE: per evitare il surriscaldamento non coprire l'apparecchio.  
L'apparecchio non deve essere posizionato al di sotto di una presa di corrente**

1. Questo prodotto è previsto per esclusivo impiego domestico in ambienti esterni fissato al pavimento.
2. I bambini con età inferiore ai 3 anni dovranno essere tenuti lontano dall'apparecchio, se non continuamente controllati.
3. I bambini con età compresa fra i 3 e gli 8 anni potranno unicamente spegnere/accendere l'apparecchio posizionato o installato nella sua posizione normale di funzionamento e siano controllati o istruiti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e siano consapevoli dei rischi possibili. I bambini con età compresa fra i 3 e gli 8 anni non dovranno inserire la spina di alimentazione alla presa di corrente, regolare l'apparecchio e pulirlo o comunque operare qualsiasi manutenzione.
4. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
5. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
6. **Attenzione: alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde e causare bruciature. Una attenzione particolare deve essere data qualora siano presenti bambini e persone vulnerabili**
7. È assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi al rivenditore o centro assistenza.
8. Pericolo di lesioni: non usare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato costruito. Non fare uso errato dell'apparecchio.
9. Prima di procedere alla manutenzione e pulizia disconnettere l'apparecchio dall'alimentazione.
10. Nel caso in cui si verificassero situazioni anomale spegnere immediatamente l'apparecchio e contattare il rivenditore o il servizio di assistenza.
11. Non utilizzare prese di corrente volanti oppure cavi danneggiati.
12. Quando si stacca la spina tenerla saldamente per evitare shock elettrico, corto circuito o incendio.
13. Non fissare interruttori di sicurezza con nastro adesivo, per pericolo di incendio.
14. Attenzione: non usare questo apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce o piscine.
15. Non appoggiare oggetti sull'apparecchio per pericolo di incendio.
16. Non usare l'apparecchio vicino a oggetti infiammabili
17. Non inserire oggetti nelle fessure dell'apparecchio
18. Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica accertarsi che la tensione sia corretta secondo quanto riportato sulla targa del prodotto e che l'impianto sia conforme alle norme vigenti.
19. Non toccare la connessione all'alimentazione con mani umide.
20. Non usare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato costruito.
21. Non utilizzare prese multiple ma solo prese con singola uscita con potenza specifica.
22. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
23. Rimuovere l'imballaggio ed assicurarsi che l'apparecchio sia intatto senza segni visibili di danneggiamento. In caso di dubbio è necessario contattare un tecnico qualificato per un controllo.

24. Non lasciare incustodito il materiale dell'imballaggio in un area in cui sia alla portata dei bambini.
25. Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica accertarsi che la tensione sia corretta secondo quanto riportato sulla targa del prodotto e che l'impianto sia conforme alle norme vigenti.
26. E' importante che l'apparecchio sia collegato ad un impianto con messa a terra.
27. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
28. L'apparecchio è stato concepito per un uso esclusivamente domestico. Non utilizzarlo per altri propositi. Non coprire l'apparecchio mentre è in uso.
29. Non utilizzare l'apparecchio con un dispositivo di accensione temporizzata in modo da prevenire un rischio di incendio se l'apparecchio è coperto oppure se è in una posizione non corretta.
30. La griglia non assicura una protezione totale, non lasciare che bambini o persone anziane si avvicinino troppo.
31. Non toccare il prodotto con mani umide o bagnate..
32. Durante le operazioni di pulizia è severamente vietato utilizzare prodotti chimici o infiammabili.
33. Per qualsiasi dubbio o problema, contattare il servizio assistenza. Nel caso in cui si verificassero situazioni anomale spegnere immediatamente l'apparecchio e contattare il rivenditore o il servizio di assistenza
34. Non mettere oggetti pesanti sui cavi ed evitare che siano posizionati nelle vicinanze di fonti di calore i cavi potrebbero danneggiarsi.
35. Staccare la spina quando il prodotto è capovolto o adagiato.
36. Non tirare il cavo di alimentazione per spostare il prodotto o per scollegarlo dalla alimentazione elettrica.
37. Non utilizzare questo apparecchio collegato a programmatori, temporizzatori, sistemi di comando a distanza separati, timer, o qualsiasi altro dispositivo che possa accenderlo automaticamente in quanto esiste il rischio di incendio nel caso in cui l'apparecchio sia coperto o posizionato in modo non corretto.
38. Attenzione: non posizionare l'apparecchio in prossimità di tende o altri materiali combustibili in quanto esiste il rischio di incendio.
39. L'utilizzatore non deve lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
40. Quando è in funzione l'apparecchio si scalda. Evitare il contatto con il corpo radiante. Evitare di cambiare l'inclinazione del corpo riscaldante mentre il prodotto è in funzione. Attendere 15min per consentire il suo raffreddamento.
41. Questo apparecchio dovrà essere destinato solo al riscaldamento di ambienti esterni , secondo le modalità indicate in queste istruzioni; è da considerarsi inoltre apparecchio supplementare di riscaldamento, e non come impianto di riscaldamento centrale.
42. Non utilizzare il prodotto per asciugare indumenti o tessuti.
43. Posizionare la stufa lontano da altre fonti di calore, da materiali infiammabili (tende, tappezzerie, ecc.), da gas infiammabili o materiale esplosivo (bombolette spray) e da materiali che possono deformarsi con il calore. Verificare che lo spazio libero sia di 100cm almeno.
44. La superficie di appoggio deve essere orizzontale, stabile, non in pendenza (in quanto l'apparecchio potrebbe ribaltarsi) e liscia.
45. L'apparecchio non deve essere posizionato immediatamente al di sotto di una presa di corrente.
46. ATTENZIONE: l'apparecchio di riscaldamento non deve essere utilizzato se la candela di vetro è danneggiata.
47. ATTENZIONE: per evitare il surriscaldamento bruciature o incendi non coprire l'apparecchio.
48. Non utilizzare l'apparecchio per asciugare la biancheria.
49. Non utilizzare l'apparecchio in stanze adibite per la sauna.

## DESCRIZIONE DELLE PARTI

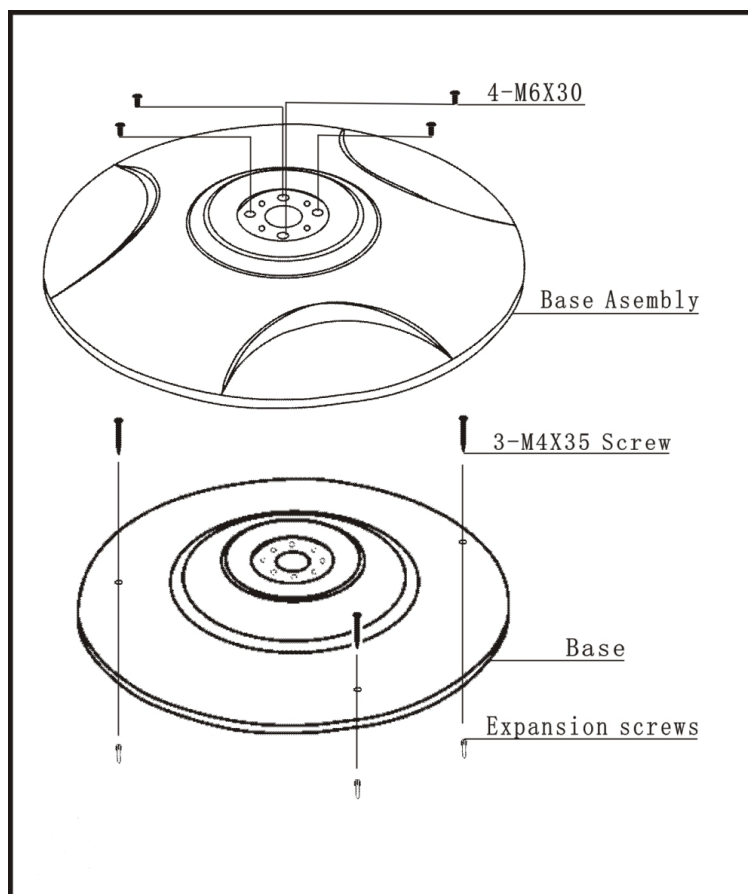


No.	Parte	No.	Parte
1	Corpo lampada	9	Assieme Tubo mediano
2	Pomello	10	Set di 3 viti M5x6
3	Corpo	11	Assieme Tubo inferiore
4	Pannello indicatore	12	Morsetto
5	Interruttore a tiante	13	Cavo alimentazione
6	Copertura tubo	14	Copertura della base
7	Assieme tubo superiore	15	Set di 4 viti M6x30
8	Set di 3 viti M5x6	16	Assieme della base

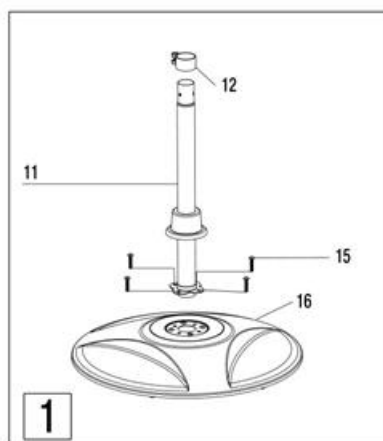
## ASSEMBLAGGIO

Attenzione: l'apparecchio può essere utilizzato solo se completamente e correttamente assemblato, cioè completo di base. L'apparecchio di riscaldamento non deve essere utilizzato se gli elementi riscaldanti sono danneggiati.

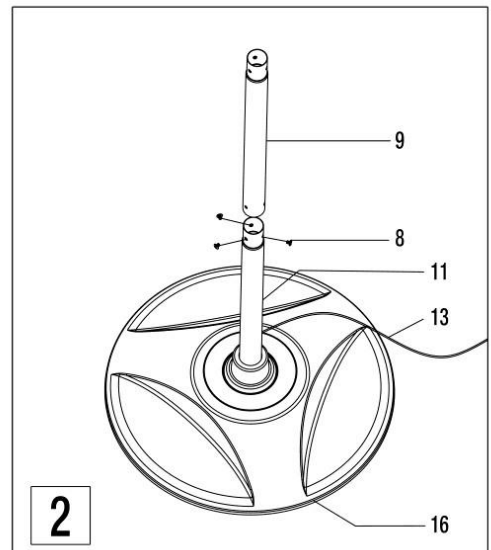
Per fissare la lampada al terreno, svitare le 8 viti M6x30, separare la base inferiore dall'insieme, posizionare 3 tasselli nel terreno ed utilizzare le 3 viti ST4x45 per fissare la base inferiore, avvitandole nei tasselli. Riutilizzare le 4 viti M6x30 per rimontare l'insieme della base. Vedere figura sotto.



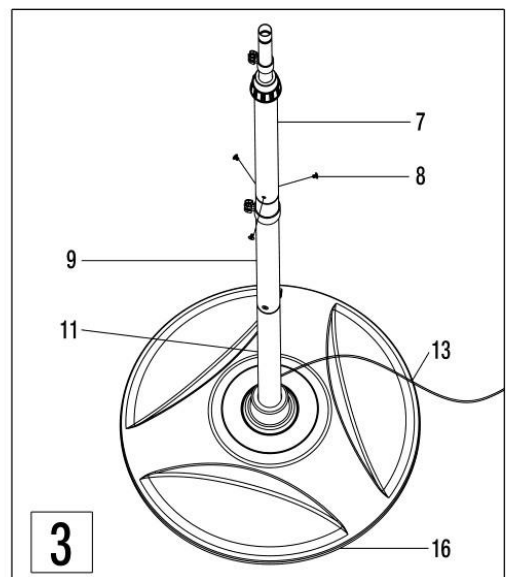
- 1 Inserire l'insieme del tubo inferiore (11) nel foro predisposto nella base (16) e quindi fissarlo con le 4 viti M6x30. Inserire quindi il morsetto (12) sul tubo (11). FIG1



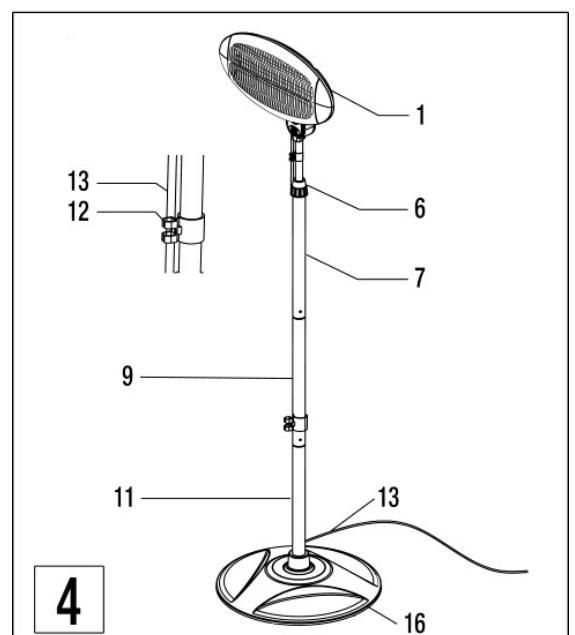
- 2 Collegare il tubo (11) con il tubo mediano (9) utilizzando le 3 viti M5x6. FIG2



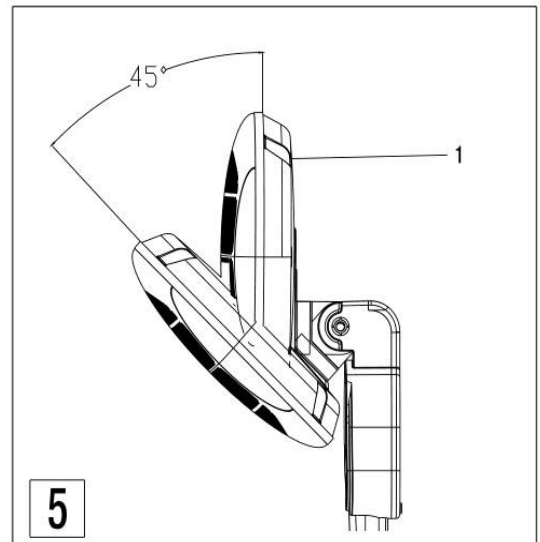
- 3 Collegare l'Assieme tubo superiore (7) al quello mediano (9) utilizzando le 3 viti M5x6. FIG3



4. Collegare il corpo lampada (1) con l'assieme del tubo superiore (7) fissandoli saldamente, utilizzando il pomello (2) facendo passare il cavo di alimentazione (13) nel morsetto (12). FIG4.



- 5 Il corpo della lampada può essere ruotato ad differenti angolazioni (0°~45°). FIG.5



## FUNZIONAMENTO

L'accensione/spengimento della stufa avviene attraverso il tirante (5). Una leggera vibrazione della durata di qualche secondo, avvertirà che la stufa è stata accesa.

Agendo nuovamente sulla corda del tirante (5) si selezionerà la potenza riscaldante desiderata. Sono possibili le seguenti posizioni, visualizzate sul pannello:

- Posizione 0: Spento
- Posizione 1: 650W (min. potenza)
- Posizione 2: 1300W (media potenza)
- Posizione 3: 2000W (max. potenza)

Inoltre il prodotto è dotato di un interruttore di sicurezza che spegne la parte radiante in caso di ribaltamento in avanti o all'indietro.

La parte riscaldante si può orientare e anche posizionare all'altezza più conveniente: l'altezza (max = 2,15m) si regola alzando o abbassando il tubo telescopico, e l'irraggiamento degli infrarossi e del calore si orienta inclinando la parte riscaldante (angolo = 45° max).

Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cordone elettrico non sia danneggiato (in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato), e prima di inserire la spina nella presa, verificare che l'interruttore sia spento, che la parte riscaldante sia orientata nel modo conveniente, poi procedere nel modo seguente:

- 1) Inserire la spina nella presa di corrente
- 2) Selezionare l'interruttore nella pos. "1".
- 3) Per spegnere la stufa, agire sull'interruttore "a tirante" sino a che appare lo "0" sul visualizzatore, e togliere la spina dalla presa di corrente.
- 4) Al termine dell'utilizzo, scollegare la spina dalla presa di corrente.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione: prima di pulire l'apparecchio spegnerlo, disinserire la spina dalla presa di corrente ed attendere che si sia raffreddato.

Proteggere la parte radiante dalla polvere per preservarne la capacità riflettente.

Per la pulizia della base utilizzare un panno morbido leggermente umido; non utilizzare pagliette metalliche o prodotti abrasivi.

Per la pulizia della parte radiante utilizzare un panno morbido leggermente umido; non utilizzare pagliette metalliche o prodotti abrasivi, non impiegare acqua o altri liquidi.

Quando non si utilizza la stufa è necessario coprirla e riporla in un luogo asciutto; è consigliabile confezionarla con l'imballo originale per proteggerla dalla polvere e dall'umidità.

Per la sostituzione del cordone elettrico e dei tubi riscaldanti, rivolgersi a un centro assistenza autorizzato anche per eventuali riparazioni.



**STAND RADIANT HEATER FOR  
OUTDOOR  
MODEL: TZR30N**



**INSTRUCTION MANUAL**

---

Please READ and RETAIN for future reference.

## SAFETY WARNINGS

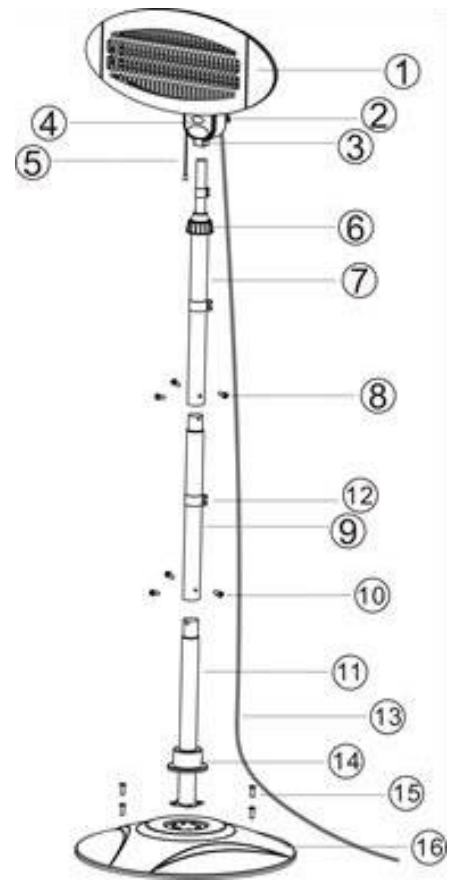
**CAUTION: To prevent overheating do not cover the appliance.  
The appliance must not be placed below electric socket on the wall**

1. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
2. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
3. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
4. **Caution — some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**
5. This product is intended for domestic and outdoor use only .
6. Before cleaning and maintenance disconnect the appliance from electric socket.
7. In case of abnormal situation turn off the appliance immediately and contact the dealer or the service .
8. Do not use flying or multiple sockets or damaged cables.
9. Hold the plug firmly when disconnecting from the electric socket to prevent electric shock , short circuit or fire .
10. Do not attach safety switches with tape risk of fire hazard .
11. It's absolutely forbidden to remove or repair the unit: risk of electric shock ; contact your dealer or service center .
12. **Attention:** do not use this product near bathtub , shower, pool .
13. Do not place objects upon the unit, risk of fire .
14. Do not use the unit near flammable objects
15. Do not insert items in the slots of the unit.
16. Before connecting the unit to the electricity distribution network ensure that the main voltage is correct as shown on label of the product and that the unit is compliant with the current regulations.
17. Do not plug or use with wet hands.
18. Do not use the product for purposes other than those for which he was built .
19. This device cannot be used by children older than 8 years and by persons with reduced capacities (physical , sensory or mental) and/or lacking experience or knowledge unless adequate supervision is guaranteed or they have received instructions regarding the use in safety of the appliance. Cleaning and maintenance must not be operated by children younger than 8 years and supervision must be always guaranteed.
20. If external cable is damaged, it must be replaced by a qualified service assistance.
21. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
22. Remove the packaging and make sure that the unit is intact without signs and scratches. In doubt and contact a qualified technician for service.
23. Do not leave the packing material unattended if children are close .
24. Before turning on the unit make sure that the electrical distribution network is compatible with the technical data reported on the rating label of the appliance.

25. It is important appliance is connected to electrical distribution network with ground.
26. If the power cable is damaged it must be replaced by a qualified technician.
27. The unit is not intended for professional use . Do not use it for other purposes . Do not cover the appliance while it's turned on or plugged to distribution network.
28. The external grill does not guarantee a total protection , never leave children or elderly people get too close.
29. Do not touch the product with wet hands .
30. Turn off the appliance and disconnect from power supply before cleaning .
31. Do not use chemicals or flammable substances to clean the unit.
32. For any doubt or problem please contact service or dealer.
33. Do not put heavy objects on cables and be sure cables are not located close to heat sources or they can get damaged .
34. Unplug the power cord when the product is upside down or lied down.
35. Do not use this device connected to controllers , timers, remote control or any other device that may turn the unit automatically on, risk of fire if the unit is covered or placed incorrectly.
36. Attention: do not place the unit near curtains or other flammable materials, risk of fire .
37. Do not leave the unit unattended when turned on.
38. When the appliance is warm , buttons and handle only can be touched. Do not get close to the radiant panel.
39. This appliance must be used only for outdoor use in domestic environements, according to the rules written in this instruction manual. This unit must be considered as extra heating apparatus and not as main heating apparatus.
40. Place unit far from other heating sources or flammable materials such as textiles, curtains, or flammable gas or explosive material ( spray ) and materials which can be deformed by heat. Be sure that area around unit is free for at least 100cm .
41. Position the unit only on an horizontal, stable flat and smooth surface and fix it in the ground, ( unit can tip over)
42. Never place the appliance immediately below a fixed power outlet.
43. Don't pull the power cable to disconnect or move the product.
44. If the appliance is not being used, unplug it from the power point.
45. WARNING: The heater must not be used if the quartz tubes are damaged.
46. WARNING: in order to avoid overheating, burns or fire, do not cover the appliance.
47. Do not use the appliance to dry clothes.
48. Do not use the appliance in sauna rooms.
49. The protection grid does not provide complete protection to children or to people with reduced physical, sensory or mental capability.

## PART DESCRIPTION

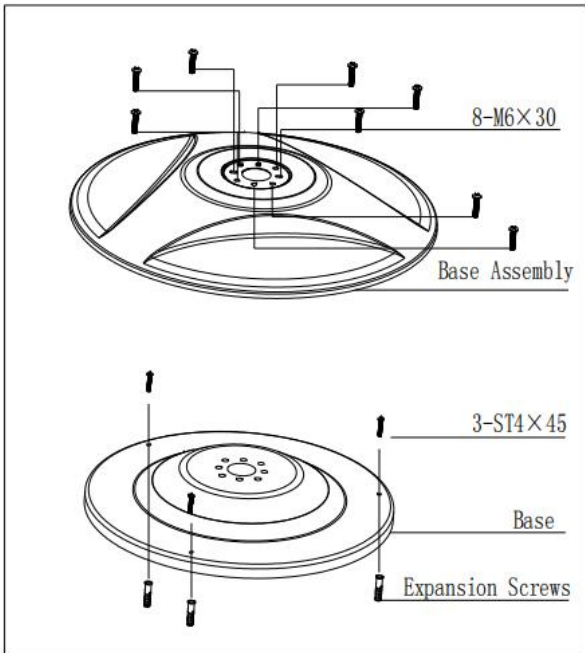
No.	Part Name	No.	Part Name
1	Heating Element Assembly	9	Middle Post
2	Knob	10	3 pcs M5X6 Screws
3	Body	11	Lower Post Assembly
4	Position Indicator Plate	12	Clamp
5	Pull Switch	13	Power Cord
6	Tube Cover	14	Base Cover
7	Upper Post Assembly	15	4 pcs M6X30 Screws
8	3 pcs M5X6 Screws	16	Base Assembly



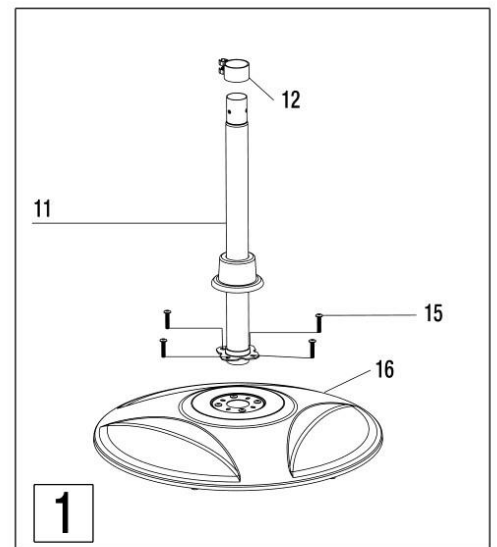
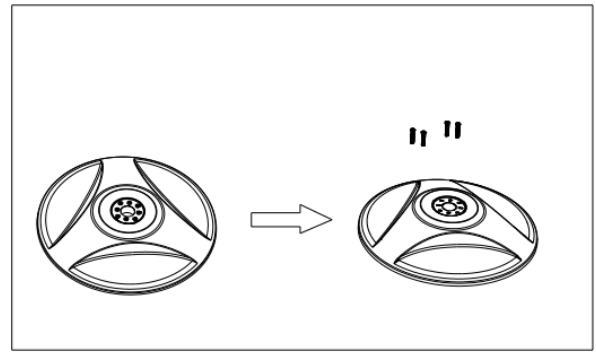
## ASSEMBLY

The appliance may only be used if complete with the support. ATTENTION: The heater must not be used if the heating elements are damaged. To assembly, follow these instructions:

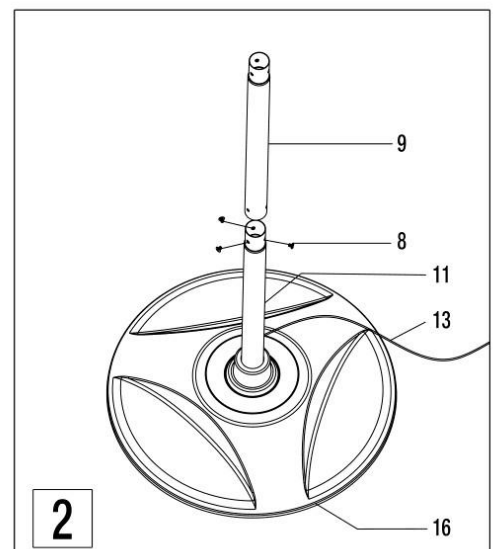
To fix the heater to the ground: remove 8 pcs of M6X30 screws, separate the base from the base assembly. Then use 3 pcs of expansion screws to fix the heater to the ground. Use the 3 pcs of **ST4X45** Screws to fix the base to the ground. Use 4 pcs of M6X30 Screws to fix the base assembly to the base.



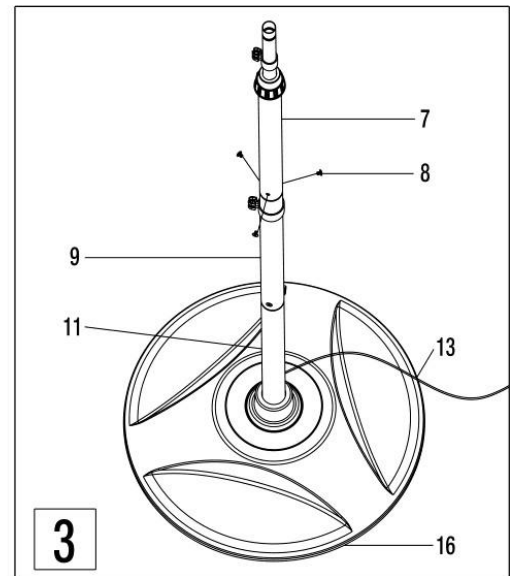
1. Insert the lower post assembly (11) the base assembly (16) and then fix it tightly by means of 4 pcs M6X30 screws, and insert the clamp (12) into the lower post (11). (fig.1)



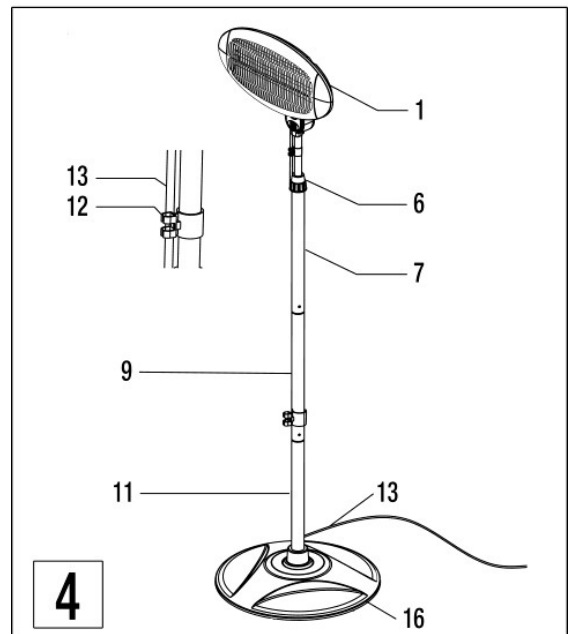
2. Join the Lower Post Assembly (12) and the Middle Post (9) together with 3 pcs M5X6 screws (fig.2)



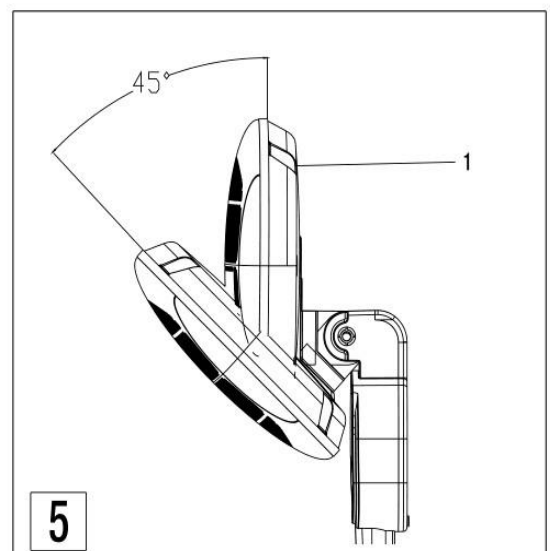
- 3.** Join the upper post assembly (7) and the Middle Post (9) together with 3 pcs M5X6 screws (fig.3)



- 4.** Join the Heating Element Assembly and the Upper Post Assembly (7) together, then fix them tightly by rotating the Knob, and put the power cord into the clamp.(fig.4)



- 5.** The Heating Element Assembly can be adjusted to different angles at 0°~45°.(fig.5)



## OPERATION

The heater has a “pull switch” to select the heater's power with an indicator that shows the selection. The heater is switched on by the pull switch (5). The slight vibration noticeable when the appliance is switched on will stop after a few seconds.

- Position 0: Stop
- Position 1: 650W (low power)
- Position 2: 1300W (medium power)
- Position 3: 2000W (high power)

The selection changes each time you pull the cord. There is also a safety switch that turns off the radiant part if the heater tips over. The heating part can be oriented and positioned at the most convenient height: the height (max = 2,15 m) is adjusted by raising or lowering the telescoping tube and the infrared radiation and heat is oriented by tilting the heating part (angle = 45° max).

Before each use, make sure the device is in good condition and that the electric cord is not damaged (if in doubt, contact professionally qualified personnel). Before plugging the cord into the socket, make sure the switch is off and that the heating part is oriented conveniently.

Then proceed as follows:

- 1) Plug it in
- 2) Select the power
- 3) To turn the heater off, pull the cord of the “pull switch” until you see “0” on the indicator, push the button to the “0” position and plug out from the current socket.

Never leave the appliance connected to the socket if it is not in use, especially for long periods.

## CLEANING AND MAINTENENCE

Before cleaning the appliance, switch it off, remove the plug from the current socket and leave it until getting cool.

Protect the radiant part from dust to preserve its reflectivity.

To clean the base, use a slightly damp, soft cloth; do not use scouring pads or abrasive products.

To clean the radiant part, use a slightly damp, soft cloth; do not use metal scouring pads or abrasive products, water or other liquids; do not immerse in water or other liquids.

When not being used, cover it and put it in a dry place; it is a good idea to put it back in its original packaging to protect it from dust and humidity.

A special tool is required to replace the electrical cord and resistance: contact an authorized service center, also for any repairs.

## INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi del decreto legislativo 14 marzo 2014, n.49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAAE)".

1. Il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
2. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.
3. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
4. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



Lange Distribution S.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche estetiche e/o tecniche senza preavviso al fine di migliorare i propri prodotti.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35-20127 Milano-Italy

## DISPOSAL

### Used electric household devices

1. If you do not want to use your electrical appliance any longer, return it free of charge to a recycling depot for used electric appliances.
2. Used electric devices do not belong in the household garbage (see symbol).

### Further disposal instructions

1. Return the electrical appliance in such a condition that its later re-use or recycling is not adversely affected. Batteries must be removed in advance and the destruction of parts which contain fluids must be avoided.
2. Electrical appliances can contain harmful substances. Improper handling or damage to the appliance can lead to health problems or water or ground contamination, when the appliance is recycled later.



Lange Distribution S.r.l. reserves the right to introduce technical and/or aesthetic changes to its products intended to improve performances.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35-20127 Milano-Italy

Lange Distribution S.r.l.

Via Treviso, 35

20127, Milano

Tel: +39 02.28506-1



Prodotto in Cina - Made in China



[www.termozeta.com](http://www.termozeta.com)

